

VOCABULAIRE

abrégé

des locutions et des mots italiens usités dans
la musique de piano.

Sens des abréviations employées dans ce Vocabulaire.

adj.	adjectif.	pl.	pluriel.
adv.	adverbe.	prép.	préposition.
art.	article.	pron.	pronom.
c.-à-d.	c'est-à-dire.	s.	substantif.
conj.	conjonction.	sup.	superlatif.
dim.	diminutif.	syn.	synonyme.
f.	féminin.	v. a.	verbe actif.
m.	masculin.	v. n.	verbe neutre.
p. pas.	participe passé.	voy.	voyez.
p. prés.	participe présent.		

A ou Ad, prép. A. *A piacere*, à volonté. *A tre*, à trois. *A mezza voce*, à demi-voix.

A BATTUTA, rigoureusement en mesure.

ABBANDONATAMENTE, adv. Avec abandon, en subordonnant la mesure à l'expression.

ABBANDONO, s. m. Abandon. *In abbandono*, à l'abandon.

A CAPRICCIO. Au caprice de l'exécutant.

ACCELERANDO. En accélérant le mouvement.

ACCENTUARE, v. a. Accentuer. Expression accentuée.

ACCOMPAGNAMENTO, s. m. Accompagnement. *Accompagnamento pianissimo*, accompagnement très piano

AD LIBITUM (locution latine). A volonté.

AFFETTUOSO, (A) adj. Affectueux. Syn. CON AFFETTO, avec affection; indique une expression douce et tendre.

AFFRETTANDO. En forçant les sons et pressant le mouvement.

AGEVOLE, adj. Aisé. Ce mot exprime une allure franche et facile.

AGILITA, s. f. Agilité. *Con agilità*, avec agilité, légèreté.

AGITATO, (A), p. pas. Agité. Syn. CON AGITAZIONE, avec agitation. Agitation, trouble que l'exécutant doit rendre par un mouvement plus pressé, une exécution plus chaleureuse.

AL, ALLO, art. m. Au; ALLA, art. f. A la. *Al segno*, au signe. *All'antica*, à l'ancienne, c.-à-d. à la manière ancienne, dans le style ancien.

ALL'IMPROVISO. A l'improvisiste, soudainement.

ALLA BREVE. A la brève. Mesure à deux temps fort brève, qui s'exprime aussi par le C barré.

ALLA MARCIA, ALLA MILITARE. A la marche, à la militaire, indiquent à l'exécutant le caractère et le style propre aux marches militaires.

ALLA POLACCA. A la polonaise; avec le caractère et le genre d'exécution qui convient aux Polonaises.

ALLA STRETTA. A la pressée, c.-à-d. en pressant le mouvement.

ALLEGREMENTE, adv. Gaiement, vivement.

ALLEGRETTO, adj. dim. de *allegro*, exprime une vitesse intermédiaire entre l'*allegro* et l'*andante*.

ALLEGREZZA, s. f. Gaité. *Con allegrezza*, avec gaité.

ALLEGRISSIMO, (A), adj. sup. de *allegro*, très *allegro*. Voy. *Allegro*.

ALLEGRO. Gai, vif.

AL SEGNO. Au signe.

AMABILE, adj. Aimable. Syn. CON AMABILITÀ, avec amabilité; mouvement entre l'*andante* et l'*adagio*, exécution douce et gracieuse.

AMORE, s. m. Amour. *Con Amore*. Voy. *Amorosamente*.

AMOROSAMENTE, adv. Amoureusement; d'une manière tendre et sentimentale.

ANDANTE, p. prés. Allant, du verbe *andare*, aller, désigne un mouvement intermédiaire entre l'*adagio* et l'*allegro*, mais plus modéré que vif.

ANDANTINO. Dim. de *andante*, marque un peu plus de vivacité que l'*andante*.

ANIMA, s. f. Âme. *Con anima*, avec âme. Syn. ANIMOSO. Expression sentie.

Kurzgefasstes

Wörterbuch

der in der Musik für Piano gebräuchlichen

italienischen Wörter und Redensarten.

Bedeutung der in diesem Wörterbuche befindlichen Abkürzungen.

Adj.	Adjektiv.	Pl.	Pluralis.
Adv.	Adverbium.	Präp.	Präposition.
Art.	Artikel.	Pron.	Pronomen.
Bind.	Bindewort.	Subst.	Substantiv.
d. h.	das heisst.	Sup.	Superlativ.
dim.	diminutiv (verkleinernd).	Syn.	Synonym (sinverwandt).
fem.	femininum (weiblich).	V. A.	Verbum aktivum (thätiges Zeitwort).
mask.	maskulinum (männlich).	V. N.	Verbum neutrum.
Part. d. G.	Partizipium der Gegenwart.	s.	siehe.
Part. d. V.	Partizipium der Vergangenheit.		

A oder Ad, Präp. mit, zu, nach. *A piacere*, nach Willkühr, *A tre*, zu drei. *A mezza voce*, mit halber Stimme.

A BATTUTA, streng im Takte.

ABBANDONATAMENTE, Adv. Mit Hingebung, den Takt dem Ausdruck unterordnend.

ABBANDONO, Subst. mask. Hingebung. *In abbandono*.

A CAPRICCIO. Nach Willkühr des Ausführenden.

ACCELERANDO. Die Bewegung beschleunigend.

ACCENTUARE. V. A. Betonen. Betonter Ausdruck.

ACCOMPAGNAMENTO, Subst. mask. Begleitung. *Accompagnamento pianissimo*, sehr schwache Begleitung.

AD LIBITUM (lateinische Redensart). Nach Willkühr.

AFFETTUOSO, (a) Adj. Einnehmend, Syn. *Con affetto*, mit Liebe, zeigt einen sehr süßen und zarten Ausdruck an.

AFFRETTANDO. Die Bewegung beschleunigend.

AGEVOLE, Adj. Leicht. Dieses Wort drückt einen freien und leichten Gang aus.

AGILITA, Subst. fem. Gewandtheit. *Con agilità*, mit Gewandtheit, Leichtigkeit.

AGITATO, (a), Part. d. V. feurig. Syn. *Con agitazione*, mit Feuer. Dieses Feuer wird hervorgebracht durch eine schnellere Bewegung und durch eine wärmere Ausführung.

AL, ALLO, Art. mask. zu dem, zum; *Alla*, Art. fem. zu der, zur. *Al segno*, zu dem Zeichen. *All'antica*, nach alter Weise, d. h. in dem alten Style.

ALL'IMPROVISO. Unvermuthet, plötzlich.

ALLA BREVE. Ababreve. Takt zu zwei Zeiten, sehr kurz und gewöhnlich angedeutet durch C ein durchgestrichenes C .

ALLA MARCIA, ALLA MILITARE. Marschartig, militärisch, deuten dem Ausführenden den Charakter und den Styl an, der Militärmärschen zukömmt.

ALLA POLACCA. Polonaisenartig; mit dem Charakter und der Vortragsweise, welche den Polonaisen zukömmt.

ALLA STRETTA. In der Eile, d. h. die Bewegung beschleunigend.

ALLEGREMENTE, Adv. Lustig, lebhaft.

ALLEGRETTO, Adj. dim. von *allegro*, zeigt eine Bewegung zwischen *Allegro* und *Andante* an.

ALLEGREZZA, Subst. fem. Freude. *Con allegrezza*, mit Freude.

ALLEGRISSIMO, (a) Adj. Sup. von *allegro*, sehr *allegro*, siehe *allegro*.

ALLEGRO, lustig, lebhaft.

AL SEGNO, zum Zeichen.

AMABILE, Adj. Liebenswertig. Syn. *Con amabilità*, mit Liebenswertigkeit; eine Bewegung zwischen *andante* und *adagio*, zarter und anmuthiger Ausdruck.

AMORE, Subst. mask. Liebe. *Con amore* siehe *amorosamente*.

AMOROSAMENTE, Adv. verliebt; in einer zarten und empfindsamen Weise.

ANDANTE, Part. d. G. Gehend, von dem Zeitwort *andare*, gehen bezeichnet eine Bewegung zwischen *adagio* und *allegro*, mehr gemässigt, als lebhaft.

ANDANTINO, Dim. von *andante*, bezeichnet ein wenig mehr Lebhaftigkeit als *andante*.

ANIMA, Subst. fem. Seele. *Con anima*, mit Seele. Syn. *animoso*. Gefühlvoller Ausdruck.